

ex kapitel 94	Möbler; sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar; belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d.; monterade eller monteringsfärdiga byggnader; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 9401 och ex 9403	Möbler av oädel metall, vari ingår ostoppad bomullsväv med en vikt av högst 300 g/m ²	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, eller tillverkning utgående från bomullsväv i tillformade stycken för direkt användning enligt nr 9401 eller 9403, om	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
		<ul style="list-style-type: none"> - vävens värde inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik, och - allt övrigt använt material redan har ursprungsstatus och klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 9401 eller 9403 	

9405	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d. med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
9406	Monterade eller monteringsfärdiga byggnader	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex kapitel 95	Leksaker, spel och sportartiklar; delar till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
9503	Andra leksaker; skalenliga modeller och liknande modeller för förströelse, mekaniska eller icke mekaniska; pussel av alla slag	Tillverkning vid vilken – allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och – värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9506	Golfklubbor och delar till golfklubbor	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Grovt tillformade ämnen till golfklubbhuvuden får dock användas	

ex kapitel 96	Diverse artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 9601 och ex 9602	Varor av animaliska, vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial	Tillverkning utgående från "bearbetade" snidningsmaterial enligt samma tulltaxenummer som produkten	
ex 9603	Kvastar, borstar och penslar (med undantag av viskor och liknande samt penslar av mård- eller ekorrhår), mekaniska mattsopare utan motor; målningsdynor och målningsrullar; avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material samt moppar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
9605	Resetuier med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder	Varje enskild vara i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för den om den inte ingick i satsen. Icke-ursprungsvaror får dock ingå om deras sammanlagda värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik	
9606	Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappånnen	Tillverkning vid vilken – allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och – värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

9608	Kulpenor; pennor med filtspets eller annan porös spets; reservoarpennor och liknande pennor; pennor för duplicering; stiftpennor; pennskaft, pennförlängare o.d.; delar (inbegripet hylsor och hållare) till artiklar enligt detta nummer, andra än sådana som omfattas av nr 9609	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Skrivpennor (stålpenor o.d.) och spetsar till sådana pennor enligt samma nummer får dock användas.	
9612	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor (även sådana som inte är indränkta med färg), med eller utan ask	Tillverkning vid vilken – allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och – värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9613	Piezoelektriska tändare	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 9613 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9614	Rökpipor och piphuvuden	Tillverkning utgående från grovt tillformade ämnen	
Kapitel 97	Konstverk, föremål för samlingar samt antikviteter	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

BILAGA III
VARUCERTIFIKAT EUR.1 OCH
ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT EUR.1

1. Certifikaten skall ha formatet 210 x 297 mm, men en måttvariation i längdled på högst -5 mm eller högst +8 mm kan tillåtas. Papperet skall vara vitt, träfritt, limmat skrivpapper med en vikt av minst 25 g/m². Det skall vara försett med guilloyerad botten i grön färg för att på sätt göra en förfälskning på mekanisk eller kemisk väg uppenbar för ögat.
2. Parternas behöriga myndigheter får förbehålla sig rätten att trycka certifikaten själva eller låta av dem godkända tryckerier trycka certifikaten. I det sistnämnda fallet skall varje certifikat innehålla en hänvisning till ett sådant godkännande. Varje certifikat skall vara försett med tryckeriets namn och adress, eller med en symbol som gör det möjligt att identifiera tryckeriet. Det skall också bära ett - eventuellt tryckt - serienummer, avsett för identifiering av certifikatet.

VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1 Nr A 000.000	
	Se anmärkningarna på baksidan innan detta formulär fylls i.	
	2. Certifikat för förmånshandel mellan och (ange berörda länder, landgrupper eller territorier)	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (icke-obligatorisk uppgift)	4. Land, landgrupp eller territorium som produkterna anses ha sitt ursprung i	5. Bestämmelesland, bestämmeleslandgrupp eller bestämmelesterritorium
6. Uppgifter om transporten (icke-obligatorisk uppgift)	7. Anmärkningar	
8. Varupostnummer; kollins märken, nummer, antal och slag ⁽¹⁾ ; varubeskrivning	9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m ³ , osv.)	10. Fakturor (icke-obligatorisk uppgift)
TULLENS PÅTECKNING Deklarationen bestyrkt Stämpel Exportdokument ⁽²⁾ : Formulär Tullkontor eller behörigt statligt kontor... Utfärdande land eller territorium: Ort och datum. (Underskrift)	12. EXPORTÖRSDEKLARATION Undertecknad deklarerar att de ovan angivna varorna uppfyller de villkor som fastställts för utfärdande av detta certifikat. Ort och datum:..... (Underskrift)	

⁽¹⁾ För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet varor eller "Bulk".

⁽²⁾ Ifylles endast om så krävs enligt det exporterande landets eller territoriets regler.

13. BEGÄRAN OM KONTROLL, till:	14. RESULTAT AV KONTROLLEN
<p>Kontroll begärs av detta certifikats äkthet och riktighet.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Underskrift)</i></p>	<p>Kontrollen visar att detta certifikat*</p> <p>har utfärdats av det angivna tullkontoret eller den angivna behöriga statliga myndigheten och att uppgifterna i certifikatet är riktiga.</p> <p>inte uppfyller fordringarna vad gäller äkthet och riktighet (se bifogade kommentarer).</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Underskrift)</i></p> <p>.....</p> <p>* Kryssa för tillämplig ruta.</p>

ANMÄRKNINGAR

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Eventuella ändringar skall göras genom att felaktiga uppgifter stryks och andra uppgifter vid behov tillfogas. Ändringarna skall signeras av den person som upprättat certifikatet och påtecknas av det utfärdande landets eller territoriets tullmyndigheter eller behöriga statliga myndigheter.
2. Inget utrymme får lämnas mellan de varuposter som anges i certifikatet och varje varupost skall föregås av ett varupostnummer. Ett horisontellt streck skall dras omedelbart under den sista varuposten. Oanvänt utrymme skall strykas över för att förhindra att tillägg görs i efterhand.
3. Varorna skall beskrivas i enlighet med handelsbruket och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering av varorna.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1 Nr A 000.000		
	Se anmärkningarna på baksidan innan detta formulär fylls i.		
	2. Certifikat för förmånshandel mellan och (ange berörda länder, landgrupper eller territorier)		
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (icke-obligatorisk uppgift)	4. Land, landgrupp eller territorium som produkterna anses ha sitt ursprung i	5. Bestämmelesland, bestämmelselandgrupp eller bestämmelseterritorium	
6. Uppgifter om transporten (icke-obligatorisk uppgift)	7. Anmärkningar		
8. Varupostnummer; kollins märken, nummer, antal och slag ⁽¹⁾ ; varubeskrivning	9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m ³ , osv.)	10. Fakturor (icke-obligatorisk uppgift)	

⁽¹⁾ För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet varor eller "Bulk".

EXPORTÖRSDEKLARATION

Undertecknad exportör av de på omstående sida angivna varorna

DEKLARERAR att varorna uppfyller de villkor som krävs för utfärdande av det bifogade certifikatet,

ANGER nedan de omständigheter på grundval av vilka varorna uppfyller de villkor som avses ovan:

.....

FRAMLÄGGER följande styrkande handlingar⁽¹⁾:

.....

FÖRBINDER sig att på begäran av de behöriga myndigheterna lägga fram alla styrkande uppgifter som dessa myndigheter kan behöva för utfärdande av det bifogade certifikatet och låta dessa myndigheter kontrollera sin bokföring och processerna för tillverkning av de varor som avses ovan.

BEGÄR att det bifogade certifikatet skall utfärdas för dessa varor.

.....

(Ort och datum)

.....

(Underskrift)

⁽¹⁾ T.ex. importdokument, varucertifikat, fakturor eller tillverkardeklarationer.

BILAGA IV
Fakturadeklaration

Fakturadeklarationen, vars text återges nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Franskspråkig version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Spanskspråkig version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾

Danskspråkig version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾

Tyskspråkig version

Der Ausfühler (Ermächtigter Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Engelskspråkig version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Italienskspråkig version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾

Nederländskspråkig version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

⁽¹⁾ Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör, skall numret på dennes tillstånd anges här. Om fakturadeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör, skall parentestexten utelämnas eller utrymmet lämnas tomt.

⁽²⁾ Produkternas ursprung skall anges. Om fakturadeklarationen helt eller delvis avser produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, skall exportören tydligt ange dessa produkter, genom koden "CM", i det dokument i vilket deklARATIONEN upprättas.

Portugisiskpråkig version

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Finskspråkig version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita(2).

Svenskspråkig version

Exportören av de produkter som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) förklarar att dessa produkter, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ... (2).

Grekiskspråkig version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Kroatiskspråkig version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....(1) izjavljuje da su, osim ako je to drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi(2) preferencijalnog podrijetla.

..... (3) ...

(Ort och datum)

..... (4) ...

(Exportörens underskrift; namnet på den person som undertecknar deklarationen skall även anges med tryckbokstäver)

(3) Dessa uppgifter kan utelämnas om de redan finns angivna i själva dokumentet.

(4) I de fall då exportören inte är skyldig att underteckna behöver inte heller namnet på den person som undertecknar deklarationen anges.

PROTOKOLL 5 OM ÖMSESIDIGT BISTÅND MELLAN ADMINISTRATIVA MYNDIGHETER I TULLFRÅGOR

Artikel 1 Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *tullagstiftning*: alla lagar och författningar som gäller på de avtalsslutande parternas territorier och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll,
- b) *begärande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som gör en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll,
- c) *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som tar emot en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll,
- d) *personuppgifter*: alla uppgifter avseende en identifierad eller identifierbar enskild individ,
- e) *överträdelse av tullagstiftningen*: alla kränkningar eller försök till kränkningar av tullagstiftningen.

Artikel 2 Räckvidd

- 1. De avtalsslutande parterna skall inom ramen för sina befogenheter lämna varandra bistånd på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll för att sörja för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra överträdelser av denna lagstiftning.
- 2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta protokoll skall vara tillämpligt på varje administrativ myndighet hos de avtalsslutande parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Det skall inte påverka de regler som gäller ömsesidigt bistånd i straffrättsliga frågor. Det skall inte heller tillämpas på information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på framställan av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av samma rättsliga myndighet.
- 3. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter och böter skall inte omfattas av detta protokoll.

Artikel 3
Bistånd på begäran

1. På framställan av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den begärande myndigheten att sörja för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om upptäckta eller planerade aktiviteter som innebär eller skulle kunna innebära en överträdelse av sådan lagstiftning.
2. På framställan av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten informera den begärande myndigheten om huruvida
 - a) de varor som exporterats från den ena avtalsslutande partens territorium på korrekt sätt har importerats till den andra avtalsslutande partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
 - b) de varor som importerats till den ena avtalsslutande partens territorium på korrekt sätt har exporterats från den andra avtalsslutande partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.
3. På framställan av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten inom ramen för sina lagar och andra författningar vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att särskild övervakning sker av
 - a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,
 - b) platser där lager av varor har inrättats eller skulle kunna inrättas på ett sådant sätt att det finns skäligen grund att anta att dessa varor är avsedda för verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,
 - c) varor som är under transport eller som skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det finns skäligen grund att anta att de är avsedda för verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,
 - d) transportmedel som används eller kan komma att användas på ett sådant sätt att det finns skäligen grund att anta att de är avsedda för verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen.

Artikel 4
Spontant bistånd

De avtalsslutande parterna skall, på eget initiativ och i enlighet med sina lagar och författningar, bistå varandra om de anser detta vara nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att tillhandahålla sådan information som de får om

- aktiviteter som är eller som förefaller att vara en verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra avtalsslutande parten,
- nya medel eller metoder som används för att utföra en verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,

- varor som enligt vad som är känt är föremål för en verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,
- fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen,
- transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas i verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen.

Artikel 5
Överlämnande, meddelande

På framställan av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar och andra författningar som gäller för den, vidta alla nödvändiga åtgärder för att

- överlämna alla handlingar, eller
- meddela alla beslut,

som härrör från den begärande myndigheten och som faller inom detta protokolls räckvidd till en mottagare som är bosatt eller etablerad inom den anmodade myndighetens territorium.

En framställan om överlämnande av handlingar och om meddelande av beslut skall ske skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet.

Artikel 6
Utformning av och innehåll i en framställan om bistånd

1. En framställan om bistånd enligt detta protokoll skall vara skriftlig. Den skall åtföljas av de handlingar som behövs för att framställan skall kunna tillmötas. I brådskande fall kan en muntlig framställan godtas, men en sådan framställan skall omedelbart bekräftas skriftligen.
2. En framställan enligt punkt 1 skall innehålla följande information:
 - a) Begärande myndighet.
 - b) Den åtgärd som begärs.
 - c) Syftet med och orsaken till framställan.
 - d) De lagar och andra författningar samt andra rättsliga bestämmelser som berörs.
 - e) Så noggranna och fullständiga uppgifter som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.
 - f) En sammanfattning av relevanta fakta och av de undersökningar som redan har utförts.

3. En framställan skall vara avfattad på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet. Detta krav skall inte gälla sådana handlingar som åtföljer framställan i enlighet med punkt 1.
4. Om en framställan inte uppfyller ovanstående formella krav får rättelse eller komplettering av den begäras; till dess får säkerhetsåtgärder vidtas.

Artikel 7

Handläggning av en framställan

1. För att tillmötesgå en framställan om bistånd skall den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på framställan av övriga myndigheter i samma avtalsslutande part, och lämna den information som den redan förfogar över eller utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar. Denna bestämmelse skall även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat en framställan när myndigheten inte kan handla på egen hand.
2. En framställan om bistånd skall handläggas i enlighet med den anmodade avtalsslutande partens lagar och andra författningar.
3. En avtalsslutande parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra avtalsslutande partens samtycke och på de villkor som denne ställer, infinna sig hos den anmodade myndigheten eller hos varje annan myndighet som berörs i enlighet med punkt 1 samt från dessa erhålla sådan information om aktiviteter som är eller som skulle kunna vara verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen vilken den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.
4. En avtalsslutande parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får, med den andra avtalsslutande partens samtycke och på de villkor som denne ställer, närvara vid undersökningar som genomförs inom den senare partens territorium.

Artikel 8

Form för meddelande av information

1. Den anmodade myndigheten skall skriftligen till den begärande myndigheten översända resultatet av gjorda undersökningar tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior eller andra föremål.
2. Sådan information kan lämnas i datoriserad form.
3. Originalhandlingar skall överlämnas endast på framställan härom, när bestyrkta kopior är otillräckliga. Dessa handlingar skall återlämnas så snart som möjligt.

Artikel 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav i de fall då en part anser att bistånd enligt detta protokoll
 - a) sannolikt kränker suveräniteten hos Kroatien eller hos en medlemsstat som har anmodats att lämna bistånd enligt detta protokoll, eller
 - b) sannolikt skadar allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 10.2,
 - c) medför kränkning av industri- eller företagshemligheter eller brott mot tystnadsplikten.
2. Biståndet får uppskjutas av den anmodade myndigheten om det skulle påverka en pågående undersökning eller rättslig åtgärd eller ett pågående mål. I så fall skall den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan lämnas på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt kräver.
3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle kunna tillhandahålla om den hade fått en sådan framställan, skall den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den skall förhålla sig till en sådan framställan.
4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 skall den begärande myndigheten snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

Artikel 10

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. All information som, oavsett i vilken form, överlämnas i enlighet med detta protokoll skall vara konfidentiell eller föremål för restriktioner med avseende på dess utlämnande beroende på de tillämpliga bestämmelserna hos respektive avtalsslutande part. Den skall omfattas av bestämmelserna om sekretess och åtnjuta det skydd som gäller liknande information enligt tillämplig lagstiftning hos den avtalsslutande part som mottar informationen och enligt motsvarande bestämmelser som gäller för gemenskapens organ.
2. Personuppgifter får endast utbytas under förutsättning att den avtalsslutande part som mottar uppgifterna åtar sig att tillämpa en skyddsnivå som minst motsvarar den som i det särskilda fallet tillämpas av den avtalsslutande part som lämnar uppgifterna. Därför skall de avtalsslutande parterna överlämna information till varandra om de bestämmelser som är tillämpliga hos dem, inbegripet, i förekommande fall, de gällande rättsreglerna i gemenskapens medlemsstater.

3. Att information som erhållits i enlighet med detta protokoll används i rättsliga eller administrativa förfaranden vilka inletts i fråga om verksamhet som innebär överträdelse av tullagstiftningen skall anses svara mot syftet med detta protokoll. De avtalsslutande parterna får därför i uppteckningar av bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i mål inför domstol som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll. Den behöriga myndighet som har lämnat denna information eller givit tillgång till handlingarna skall underrättas om sådan användning.
4. Den information som erhållits får endast användas för de syften som fastställs i detta protokoll. Om någon av de avtalsslutande parterna önskar använda sådan information för andra syften, skall den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. Sådan användning skall då omfattas av de restriktioner som denna myndighet har fastställt.

Artikel 11
Experter och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att inom ramen för detta bemyndigande inställa sig som expert eller vittne vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och framlägga de föremål, handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan behövas i förfarandena. I en framställan om inställelse skall anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som denne tjänsteman skall inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen skall höras.

Artikel 12
Kostnader för bistånd

De avtalsslutande parterna skall avstå från alla krav gentemot varandra på ersättning för kostnader som är en följd av tillämpningen av detta protokoll, förutom när det gäller kostnader för experter och vittnen samt för tolkar och översättare som inte är offentligt anställda.

Artikel 13
Genomförande

1. Kroatiens tullmyndigheter, å ena sidan, och behöriga enheter vid Europeiska gemenskapernas kommission och i förekommande fall medlemsstaternas tullmyndigheter, å andra sidan, skall ansvara för genomförandet av detta protokoll. De skall besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för tillämpningen och därvid beakta gällande bestämmelser, särskilt inom området för dataskydd. De får föreslå behöriga organ att vidta sådana ändringar i detta protokoll som de anser nödvändiga.
2. De avtalsslutande parterna skall samråda med varandra och informera varandra om de närmare tillämpningsföreskrifter som antas i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 14
Andra avtal

1. Med beaktande av Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters respektive befogenheter skall bestämmelserna i detta protokoll
 - inte inverka på de avtalsslutande parternas förpliktelser enligt andra internationella avtal eller konventioner,
 - anses komplettera de avtal om ömsesidigt bistånd som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Kroatien,
 - inte inverka på gemenskapsbestämmelserna om överlämnande mellan de behöriga enheterna i Europeiska gemenskapernas kommission och medlemsstaternas tullmyndigheter av information som erhållits inom ramen för detta protokoll och som kan vara av intresse för gemenskapen.
2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 skall bestämmelserna i detta protokoll ha företräde framför bestämmelser i sådana bilaterala avtal om ömsesidigt bistånd som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Kroatien i de fall då bestämmelserna i de senare är oförenliga med bestämmelserna i detta protokoll.
3. När det gäller frågor om tillämpligheten av detta protokoll skall de avtalsslutande parterna samråda för att lösa dessa inom ramen för den stabiliserings- och associeringskommitté som inrättats i enlighet med artikel 114 i stabiliserings- och associeringsavtalet.

PROTOKOLL 6 OM LANDTRANSPORT

Artikel 1

Mål

Syftet med detta protokoll är att främja samarbete mellan parterna när det gäller landtransporter, i synnerhet transittrafik, och att för detta ändamål trygga en samordnad utveckling av transporter mellan och genom parternas territorier genom fullständig och ömsesidig tillämpning av alla bestämmelser i detta protokoll.

Artikel 2

Räckvidd

1. Samarbetet skall omfatta landtransporter, särskilt väg- och järnvägstransporter samt kombinerade transporter och därtill hörande infrastruktur.
2. Detta protokoll skall härvid särskilt omfatta följande:
 - Infrastruktur på transportområdet inom något av parternas territorier i den omfattning som är nödvändig för att syftet med detta protokoll skall uppnås.
 - Ömsesidigt marknadstillträde vad gäller vägtransporter.
 - Grundläggande rättsliga och administrativa bestämmelser, däribland bestämmelser på handels- och skatteområdet samt sociala och tekniska bestämmelser.
 - Samarbete för utveckling av ett transportsystem som svarar mot miljökrav.
 - Ett regelbundet informationsutbyte om hur parternas transportpolitik utvecklas, särskilt med avseende på infrastrukturen på transportområdet.
3. Transporter på vattenvägar skall regleras av de särskilda bestämmelserna i förklaringen i bilaga II.

Artikel 3

Definitioner

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här:

- a) *gemenskapens transittrafik*: ett inom gemenskapen etablerat transportföretags transitering av gods genom kroatiskt territorium till eller från någon av gemenskapens medlemsstater.
- b) *kroatisk transittrafik*: ett i Kroatien etablerat transportföretags transitering av gods från Kroatien genom gemenskapens territorium till tredje land eller från tredje land till Kroatien.

- c) *kombinerade transporter*: godstransporter i fall då lastbilen, släpvagnen, påhängsvagnen, med eller utan dragbil, utbyrescontainer eller en sådan container som är minst 20 fot lång, används för transport på väg den inledande eller avslutande vägsträckan, och fraktas på järnväg, inre vattenvägar eller till havs den mellanliggande sträckan, om den mellanliggande sträckan är minst 100 kilometer fågelvägen och den inledande eller avslutande vägtransporten sker
- mellan den plats där godset lastas och närmast lämpliga järnvägsstation för lastning när det gäller den inledande vägsträckan och mellan närmast lämpliga järnvägsstation för lossning och den plats där godset lossas för den avslutande vägsträckan, eller
 - inom en radie av högst 150 kilometer fågelvägen från lastnings- eller lossningshamnen.

INFRASTRUKTUR

Artikel 4

Allmän bestämmelse

De avtalslutande parterna skall vidta inbördes samordnade åtgärder för att utveckla ett infrastrukturnät för kombinerade transporter som en väsentlig förutsättning för att lösa de problem som berör befordran av varor genom Kroatien, särskilt i de alleuropeiska korridorerna V, VII, X och på det adriatiskt/joniska alleuropeiska transportområdet som ansluter till korridor VIII.

Artikel 5

Planering

Utvecklingen av ett regionalt transportnät för kombinerade transporter på kroatiskt territorium, vilket uppfyller Kroatiens och sydöstra Europas behov och omfattar de viktigaste väg- och järnvägssträckorna, inre vattenvägarna, hamnarna i inlandet, hamnarna, flygplatserna och andra relevanta knutpunkter i nätet, är av särskilt intresse för gemenskapen och Kroatien. Detta nät skall ansluta till de regionala trans- eller alleuropeiska näten i angränsande länder och vara driftskompatibelt med gemenskapens transeuropeiska transportnät. De olika projekten och prioriteringarna kommer att bedömas enligt de metoder som används för bedömning av behoven av transportinfrastruktur (Transport Infrastructure Needs Assessment, TINA) och hänsyn kommer att tas till resultat från TINA-undersökningar i angränsande länder. Resultaten av den bedömningen bör klarlägga transportprioriteringarna vid tilldelning av Kroatiens egna medel och vid eventuell samfinansiering från gemenskapen av projekt i samband med detta nät.

Artikel 6

Ekonomiska aspekter

1. Enligt artikel 107 i avtalet skall gemenskapen bidra ekonomiskt till det nödvändiga infrastrukturarbete som avses i artikel 5. Detta ekonomiska bidrag kan ges i form av lån från Europeiska investeringsbanken och genom andra former av finansiering som kan tillföra ytterligare medel.

2. För att påskynda arbetet kommer kommissionen att så långt det är möjligt stimulera till användning av kompletterande medel, som till exempel genom att vissa av medlemsstaterna investerar på bilateral basis eller genom investeringar finansierade av allmänna eller privata medel.

JÄRNVÄGSTRANSPORT OCH KOMBINERAD TRANSPORT

Artikel 7

Allmän bestämmelse

Parterna skall vidta de inbördes samordnade åtgärder som är nödvändiga för utveckling och främjande av järnvägstransporter och kombinerade transporter som ett sätt att för framtiden trygga att en betydande del av de bilaterala transporter och transiteringarna genom Kroatien sker under mera miljövänliga förhållanden.

Artikel 8

Särskilda aspekter rörande infrastruktur

Som en del av moderniseringen av järnvägarna i Kroatien skall erforderliga åtgärder vidtas för att anpassa systemet till kombinerade transporter, särskilt i fråga om upprustning eller byggande av godsterminaler, spårvidd i tunnlar och kapacitet, vilket kräver stora investeringar.

Artikel 9

Stödåtgärder

Parterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att främja utvecklingen av kombinerade transporter.

Syftet med sådana åtgärder skall vara att

- stimulera användare och avsändare att använda kombinerade transporter,
- göra de kombinerade transporter konkurrenskraftiga med vägtransporter, särskilt genom ekonomiskt stöd från gemenskapen eller Kroatien inom ramen för deras respektive lagstiftning,
- främja användningen av kombinerade transporter på långa sträckor och att särskilt främja användandet av utbytescontainrar, containrar och obeledsagade transporter i allmänhet,
- öka de kombinerade transporternas snabbhet och tillförlitlighet
- öka godstågens turtäthet för att tillgodose avsändarnas och användarnas behov,
- förkorta väntetiderna på godsterminalerna och att öka deras produktivitet,
- på lämpligt sätt undanröja alla hinder från tillfartsvägarna för att förbättra de kombinerade transporternas tillgänglighet,

- att där så är nödvändigt harmonisera vikter, mått och tekniska egenskaper för specialutrustning, framför allt för att trygga nödvändig överensstämmelse mellan spårvidderna, och att vidta samordnade åtgärder för att beställa och ta i bruk sådan utrustning som krävs i förhållande till trafikintensiteten, och
- i allmänhet anta andra lämpliga beslut.

Artikel 10
Järnvägarnas roll

Inom ramen för statens respektive järnvägsbolagens befogenheter skall parterna rekommendera sina respektive järnvägsbolag att för såväl person- som godstransporternas vidkommande

- stärka samarbetet inom alla områden såväl bilateralt som multilateralt och inom ramen för de internationella järnvägsorganisationerna, särskilt vad gäller förbättringar av transporttjänsternas kvalitet och säkerhet,
- gemensamt försöka organisera järnvägssystemet för att stimulera avsändarna till att sända gods med järnväg i stället för på väg, särskilt vad gäller transittrafiken, i enlighet med principerna om sund konkurrens och valfrihet för användarna,
- förbereda Kroatiens deltagande i det transeuropeiska fraktnätet som det definieras i gemenskapens regelverk om utveckling av järnvägarna.

VÄGTRANSPORT

Artikel 11
Allmänna bestämmelser

1. Vad gäller det ömsesidiga tillträdet till transportmarknaderna skall parterna, i ett inledande skede och utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, vidmakthålla sådana ordningar som härrör från bilaterala avtal eller andra gällande internationella bilaterala överenskommelser som har ingåtts mellan gemenskapens medlemsstater och Kroatien eller, om sådana avtal eller överenskommelser inte finns, som härrör från den faktiska situationen 1991.
I avvaktan på att ett avtal om tillträde till vägtransportmarknaden ingås mellan gemenskapen och Kroatien som avses i artikel 12, samt ett avtal om vägskatter som avses i artikel 13.2, skall Kroatien samarbeta med gemenskapens medlemsstater för att ändra dessa bilaterala avtal så att de anpassas till detta protokoll.
2. Parterna skall bevilja oinskränkt tillträde för gemenskapens transittrafik genom Kroatien och för kroatisk transittrafik genom gemenskapen med verkan från den dag då avtalet träder i kraft.

3. Genom avvikelse från punkt 2 skall följande bestämmelser tillämpas på kroatisk transittrafik genom Österrike:
 - a) Till och med den 31 december 2002 kommer en ordning att bibehållas för kroatisk transittrafik, vilken är identisk med den som är tillämplig enligt det bilaterala avtalet mellan Österrike och Kroatien, undertecknat den 6 juni 1995. Senast den 30 juni 2002 skall parterna undersöka hur den ordning som tillämpas mellan Österrike och Kroatien fungerar mot bakgrund av den princip om icke-diskriminering som skall tillämpas på tunga lastbilar från Europeiska gemenskapen och Kroatien som transiterar gods genom Österrike. Om nödvändigt kommer lämpliga åtgärder att vidtas för att säkra en effektiv tillämpning av principen om icke-diskriminering.
 - b) Mellan den 1 januari 2003 och den 31 december 2003 skall ett system med miljöpoäng tillämpas, liknande det som anges i artikel 11 i protokoll 9 till anslutningsakten för Österrike. Beräkningsmetod och föreskrifter och förfaranden avseende administration och kontroll av miljöpoängen kommer att överenskommas i god tid genom skriftväxling mellan de avtalsslutande parterna och ligga i linje med artiklarna 11 och 14 i ovan nämnda protokoll 9.
4. Om gemenskapsåkeriernas transittrafik till följd av de rättigheter som ges i enlighet med punkt 2 skulle öka så mycket att den vållar eller hotar att vålla allvarlig skada på väginfrastrukturen eller trafikflödet på de huvudvägar som anges i artikel 5, och om det på grund av samma omständigheter uppstår problem på gemenskapens territorium i närheten av gränsen till Kroatien, skall ärendet läggas fram för stabiliserings- och associeringsrådet i enlighet med artikel 113 i avtalet. Parterna får föreslå särskilda tillfälliga, icke-diskriminerande åtgärder som är nödvändiga för att begränsa eller lindra sådan skada.
5. Om Europeiska gemenskapen upprättar regler i syfte att minska föroreningarna från tunga lastbilar som är registrerade i Europeiska unionen skall likvärdiga regler gälla för tunga lastbilar registrerade i Kroatien som en person önskar köra genom gemenskapens territorium. Stabiliserings- och associeringsrådet skall besluta om de nödvändiga bestämmelserna.
6. Parterna skall avstå från att vidta ensidiga åtgärder som kan leda till diskriminering mellan gemenskapens och Kroatiens transportföretag eller fordon. Varje avtalsslutande part skall vidta de åtgärder som krävs för att underlätta vägtransporter till eller genom den andra avtalsslutande partens territorium.

Artikel 12
Marknadstillträde

Parterna skall inom ramen för sina respektive interna bestämmelser samarbeta för att uppnå

- sådana tillvägagångssätt som sannolikt kan främja utvecklingen av ett transportsystem som svarar mot de avtalsslutande parternas behov och som är förenligt med fullbordandet av gemenskapens inre marknad och genomförandet av den gemensamma transportpolitiken, å ena sidan, och Kroatiens ekonomiska politik och transportpolitik, å andra sidan, och

- ett slutgiltigt system som på ömsesidig grund reglerar tillträdet till den framtida vägtransportmarknaden mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 13

Beskattning, vägavgifter och andra avgifter

1. Parterna godtar att beskattning av vägfordon, vägavgifter och andra avgifter måste vara icke-diskriminerande hos endera parten.
2. Parterna skall inleda förhandlingar i syfte att nå en överenskommelse om vägskatt så snart som möjligt på grundval av de bestämmelser inom detta område som antagits av gemenskapen. Syftet med en sådan överenskommelse skall framför allt vara att trygga det fria trafikflödet över gränserna, successivt avveckla skillnaderna mellan de avtalsslutande parternas olika vägskattesystem och undanröja de konkurrensnedvridningar som uppstår på grund av sådana skillnader.
3. I avvaktan på att de förhandlingar som avses i punkt 2 har slutförts skall parterna undanröja diskriminering mellan gemenskapsåkare och åkare från Kroatien med avseende på uttag av skatter och avgifter för framförande eller ägande av tunga lastbilar samt skatter eller avgifter som tas ut för transporter inom parternas territorier. Kroatien skall på begäran underrätta Europeiska gemenskapernas kommission om de skatter, vägavgifter och andra avgifter som landet tillämpar, liksom om metoden för att beräkna dem.
4. Till dess att de avtal som avses i punkt 2 och artikel 12 har ingåtts, skall efter detta avtals ikraftträdande samråd i förväg äga rum om varje förslag till ändring av skattesatser, vägavgifter eller andra avgifter, inbegripet systemen för att ta ut avgifterna, vilka kan komma att tillämpas på gemenskapens transittrafik genom Kroatien.

Artikel 14

Vikt och mått

1. Kroatien skall godta att vägfordon som uppfyller gemenskapens normer vad gäller vikter och mått utan hinder fritt får framföras på de vägar som omfattas av artikel 5. Under sex månader efter detta avtals ikraftträdande får vägfordon som inte uppfyller gällande kroatiska normer beläggas med en särskild icke-diskriminerande avgift som motsvarar den skada som deras högre axeltryck vållar.
2. Kroatien skall eftersträva att till utgången av det femte året efter detta avtals ikraftträdande harmonisera sina gällande bestämmelser och normer för vägbygge med den lagstiftning som gäller i gemenskapen, och skall göra stora ansträngningar för att förbättra de befintliga vägar som omfattas av artikel 5 så att de uppfyller dessa nya bestämmelser och normer inom den föreslagna tiden, i överensstämmelse med sina ekonomiska möjligheter.

Artikel 15
Miljö

1. För att skydda miljön skall parterna eftersträva att införa sådana normer för avgas- och stoftutsläpp och bullernivåer för tunga lastbilar som tillförsäkrar en hög skyddsnivå.
2. För att förse industrin med tydlig information och för att stimulera till samordning i fråga om forskning, planering och produktion skall avvikande nationella normer undvikas inom detta område. Fordon som uppfyller de normer som fastställs genom internationella avtal på miljöområdet får användas på parternas territorier utan ytterligare restriktioner.
3. Vid införande av nya normer skall parterna samarbeta för att uppnå ovannämnda mål.

Artikel 16
Sociala aspekter

1. Kroatien skall harmonisera sin lagstiftning rörande utbildning av vägtransportpersonal, särskilt med avseende på frakt av farligt gods, med EG-normerna.
2. Kroatien, såsom en avtalslutande part i Europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR), och gemenskapen skall i största möjliga utsträckning samordna sin politik rörande förarnas körtider, avbrott och viloperioder, samt besättningarnas sammansättning, när det gäller den framtida utvecklingen av den sociala lagstiftningen på detta område.
3. Parterna skall samarbeta när det gäller genomförandet och kontrollen av efterlevnaden av den sociala lagstiftningen på vägtransportområdet.
4. Med sikte på ömsesidigt erkännande skall parterna se till att deras respektive regler om rätt att yrkesmässigt bedriva godtransporter på väg är likvärdiga.

Artikel 17
Bestämmelser om trafik

1. Parterna skall utbyta erfarenheter och sträva efter att harmonisera sin lagstiftning för att förbättra trafikflödet under trafikintensiva perioder (veckoslut, helger och semestertider).
2. Parterna skall generellt stimulera införande, utveckling och samordning av ett informationssystem för vägtrafik.
3. Parterna skall sträva efter att harmonisera sin lagstiftning rörande transport av lättfördärliga varor, levande djur och farliga ämnen.

4. Parterna skall även sträva efter att harmonisera den tekniska hjälp som ges till förarna, spridandet av väsentlig trafikinformation och annan information som kan vara av intresse för turister och räddningstjänsten, däribland ambulanstransporter.

FÖRENKLING AV FORMALITETER

Artikel 18

Förenklning av formaliteter

1. Parterna är eniga om att förenkla godsflödet både med järnväg och på väg vad gäller såväl bilateral transport som transittrafik.
2. Parterna är eniga om att inleda förhandlingar i syfte att ingå avtal om underlättande av kontroller och formaliteter vad gäller godstransport.
3. Parterna är eniga om att så långt som det är nödvändigt gemensamt verka för och stimulera till att ytterligare förenklande åtgärder vidtas.

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 19

Utvidgning av protokollets räckvidd

Om endera av parterna på grundval av erfarenheter från tillämpningen av detta protokoll drar den slutsatsen att andra åtgärder, som inte faller inom ramen för protokollet, skulle kunna gagna en samordnad europeisk transportpolitik och framför allt hjälpa till att lösa de problem som är förbundna med transittrafiken, skall den för den andra parten lägga fram förslag om detta.

Artikel 20

Genomförande

1. Samarbetet mellan parterna skall äga rum inom ramen för en särskild underkommitté som skall inrättas i enlighet med artikel 115 i avtalet.
2. Denna underkommitté skall särskilt
 - a) upprätta planer för samarbete vad gäller järnvägstransport, kombinerad transport, transportforskning och miljö,
 - b) analysera tillämpningen av besluten enligt detta protokoll och vid eventuella problem till stabiliserings- och associeringskommittén rekommendera lämpliga åtgärder,

- c) två år efter det att avtalet trätt i kraft göra en utvärdering av situationen vad gäller förbättring av infrastrukturen och följderna av en fri transittrafik,
- d) samordna övervakning av, prognoser för och annat statistiskt arbete kring internationell transport, särskilt transittrafik.

Artikel 21

Bilagor

Bilagorna skall utgöra en integrerad del av detta protokoll.

GEMENSAM FÖRKLARING

1. Gemenskapen och Kroatien noterar att följande nivåer för avgasutsläpp och buller för närvarande är godkända inom gemenskapen vad gäller typgodkännande av tunga lastbilar från och med den 1 januari 2001¹:

Gränsvärden vid ESC-prov (European Steady Cycle) och ELR-prov (European Load Response):

		Massa av kolmonoxid	Massa av kolväten	Massa av kväveoxider	Massa av partiklar	Rök
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m ⁻¹
Rad A	Euro III	2,1	0,66	5,0	0,10 0,13 a)	0,8

- a) För motorer med slagvolym mindre än 750 cm³ per cylinder och varvtal på över 3000 min⁻¹.

¹ Direktiv 1999/96/EG av den 13 december 1999, EGT L 44, 16.2.2000, s. 1.

Gränsvärden vid ETC-prov (European Transient Cycle):

		Massa av kolmonoxid	Massa av ickemetanolväten	Massa av metan	Massa av kväveoxider	Massa av partiklar
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH ₄) b) g/kWh	(NO _x) g/kWh	(PT) c) g/kWh
Rad A	Euro III	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 0,21 a)

- a) För motorer med slagvolym mindre än 750 cm³ per cylinder och varvtal på över 3000 min⁻¹.
- b) Gäller enbart naturgasmotorer.
- c) Gäller ej gasdrivna motorer.
2. Gemenskapen och Kroatien skall sträva efter att i framtiden minska utsläppen från motorfordon genom att använda den allra senaste tekniken för kontroll av utsläpp från motorfordon tillsammans med förbättrad bränslekvalitet.

BILAGA II
FÖRKLARING OM ARTIKEL 2

Kroatien uttryckte sitt intresse att så snart som möjligt inleda förhandlingar om ett framtida samarbete inom området vattenvägstransport.

Gemenskapen noga noterat det intresse som uttryckts av Kroatien.